

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2010 — 1805

[C – 2010/29308]

**22 AVRIL 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant reconnaissance du Comité olympique et interfédéral belge**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 23 mai 2008 visant la reconnaissance et le subventionnement du Comité olympique et interfédéral belge;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 8 octobre 2009 arrêtant le modèle de formulaire de demande de reconnaissance du Comité olympique et interfédéral belge;

Vu l'avis du Conseil supérieur de l'éducation physique, des sports et de la vie en plein air, donné le 24 février 2010;

Considérant que le Comité olympique et interfédéral belge répond aux conditions de reconnaissance imposées à l'article 3 du décret du 23 mai 2008;

Sur la proposition du Ministre des Sports;

Après délibération,

Arrête :

**Article unique.** Le Comité olympique et interfédéral belge est reconnu pour une durée de huit ans à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010.

Bruxelles, le 22 avril 2010.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Budget, des Finances et des Sports,

A. ANTOINE

VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2010 — 1805

[C – 2010/29308]

**22 APRIL 2010. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot erkenning van het Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 23 mei 2008 betreffende de erkenning en de subsidiëring van het Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 8 oktober 2009 tot vaststelling van het model van formulier van de erkenningsaanvraag van het Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité;

Gelet op het advies van de Hoge raad voor lichamelijke opvoeding, sport en openluchtlevens, gegeven op 24 februari 2010;

Overwegende dat het Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité aan de in artikel 3 van het decreet van 23 mei 2008 opgelegde erkenningsvoorwaarden beantwoordt;

Op de voordracht van de Minister van Sport;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Enig artikel.** Het Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité wordt erkend voor een duur van acht jaar vanaf 1 januari 2010.

Brussel, 22 april 2010.

De Minister-President,

R. DEMOTTE.

De Minister van Begroting, Financiën en Sport,

A. ANTOINE

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 1806

[2010/203035]

**19 MAI 2010. — Arrêté du Gouvernement wallon portant approbation de modifications des statuts de la SRIW SA**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois spéciales du 8 août 1988 et du 16 juin 1989;

Vu la loi du 2 avril 1962 relative à la Société fédérale d'Investissement et aux Sociétés régionales d'Investissement;

Vu le décret du 6 mai 1999 portant modification de la loi relative à la Société fédérale d'Investissement et aux Sociétés régionales d'Investissement;

Vu les arrêtés du Gouvernement wallon des 7 mars 2001, 24 juillet 2003, 12 février 2004, 2 décembre 2004 et 19 mai 2005 portant approbation de modifications aux statuts de la SRIW;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 2010;

Sur proposition du Ministre de l'Economie,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le Gouvernement wallon marque son accord sur la proposition d'adaptation des articles 10 et 18 des statuts de la SRIW.

**Art. 2.** Le deuxième alinéa de l'article 10 devient le suivant :

"L'assemblée générale des actionnaires élit les membres de ce conseil sur une liste double de onze candidats présentés par le Gouvernement wallon et n'ayant pas, à la date de cette élection, 70 ans accomplis."

Suppression à l'article 18 des mots suivants : "d'administrateur et".

**Art. 3.** Le Ministre de l'Economie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Namur, le 19 mai 2010.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,

J.-C. MARCOURT

---

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2010 — 1806

[2010/203035]

**19. MAI 2010 — Erlass der Wallonischen Regierung  
zur Genehmigung von Abänderungen der Satzungen der "SRIW SA"**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, in der durch die Gesetze vom 8. August 1988 und vom 16. Juli 1989 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Gesetzes vom 2. April 1962 zur Schaffung einer nationalen Investitionsgesellschaft und regionaler Investitionsgesellschaften;

Aufgrund des Dekrets vom 6. Mai 1999 zur Abänderung des Gesetzes zur Schaffung einer nationalen Investitionsgesellschaft und regionaler Investitionsgesellschaften;

Aufgrund der Erlasse der Wallonischen Regierung vom 7. März 2001, 24. Juli 2003, 12. Februar 2004, 2. Dezember 2004 und vom 19. Mai 2005 zur Genehmigung von Abänderungen der Satzungen der SRIW;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 2009 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Regierungsurkunden, abgeändert durch den Erlass der Regierung vom 21. Juni 2010;

Auf Vorschlag des Ministers der Wirtschaft,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die wallonische Regierung erklärt sich mit dem Vorschlag zur Anpassung der Artikel 10 und 18 der Satzungen der SRIW einverstanden.

**Art. 2** - Der neue Wortlaut von Artikel 10, Absatz 2 lautet wie folgt:

"Die in der Generalversammlung tagenden Teilhaber wählen die Mitglieder dieses Rates auf einer doppelten Liste von elf Kandidaten, die von der Wallonischen Regierung vorgeschlagen werden und die am Datum dieser Wahl das Alter von siebenzig Jahren nicht erreicht haben."

In Artikel 18 wird der folgende Wortlaut gestrichen : "des Verwalters und".

**Art. 3** - Der Minister der Wirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

**Art. 4** - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Namur, den 19. Mai 2010

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien

J.-C. MARCOURT

---

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2010 — 1806

[2010/203035]

**19 MEI 2010. — Besluit van de Waalse Regering  
tot goedkeuring van wijzigingen in de statuten van de "SRIW SA"**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en 16 juni 1989;

Gelet op de wet van 2 april 1962 betreffende de Federale Investeringsmaatschappij en de Gewestelijke Investeringsmaatschappijen;

Gelet op het decreet van 6 mei 1999 houdende wijziging van de wet betreffende de Federale Investeringsmaatschappij en de Gewestelijke Investeringsmaatschappijen;

Gelet op de besluiten van de Waalse Regering van 7 maart 2001, 24 juli 2003, 12 februari 2004, 2 december 2004 en 19 mei 2005 tot goedkeuring van wijzigingen in de statuten van de "SRIW";

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 2009 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 2010;

Op de voordracht van de Minister van Economie,

Besluit :

**Artikel 1.** De Waalse Regering stemt in met het voorstel tot aanpassing van de artikelen 10 en 18 van de statuten van de "SRIW".

**Art. 2.** Het tweede lid van artikel 10 luidt als volgt :

"De algemene vergadering van de aandeelhouders kiest de leden van deze raad uit een dubbelstal van elf kandidaten die door de Waalse Regering voorgedragen worden en die de volle leeftijd van 70 jaar nog niet bereikt hebben op de datum van die verkiezing."

In artikel 18 worden de woorden "van bestuurder en" geschrapt.

**Art. 3.** De Minister van Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Namen, 19 mei 2010.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,

J.-C. MARCOURT

### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 1807

[2010/203031]

#### 27 MAI 2010. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 décembre 2009 relatif à la certification des bâtiments résidentiels existants

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie, les articles 237/28, § 1<sup>er</sup>, et 237/31;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 décembre 2009 relatif à la certification des bâtiments résidentiels existants;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'urgence;

Considérant que la certification nécessite la mise en œuvre d'une pratique nouvelle impliquant la participation de nombreux intervenants, en particulier les notaires et les agents immobiliers; que, si l'obligation de mention dans les actes de ventes, en vigueur au 1<sup>er</sup> juin, consiste uniquement à constater l'existence ou l'absence de certificat, l'importance de cet instrument d'information de l'acquéreur ne peut être négligée;

Considérant les délais de mise à disposition des outils informatiques indispensables aux certificateurs agréés, notamment dans leur version allemande;

Considérant le problème soulevé par les ventes publiques volontaires dont le cahier des charges est déjà arrêté sans mention d'un certificat de performance énergétique et dont l'adjudication n'aura lieu qu'après le 1<sup>er</sup> juin ;

Considérant que l'antichrèse, les actes involontaires et les actes de partage pour sortir d'une indivision successorale sont reconnus par le décret du 19 avril 2007 comme des actes dispensés de l'obligation de posséder un certificat PEB; que, à ce stade, il s'impose de ne pas exiger la certification des bâtiments faisant l'objet d'actes de cession de droits indivis, avec ou sans effet déclaratif, l'objectif de la certification n'étant pas prioritaire pour ce type d'actes;

Considérant que l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 février 1996 modifiant, en ce qui concerne l'isolation thermique et la ventilation des bâtiments, le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 1996;

Considérant que l'accès à la base de données par le logiciel ne requiert plus l'introduction de son adresse;

Sur la proposition du Ministre du Développement durable et de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 584, § 2, sub article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 décembre 2009 relatif à la certification des bâtiments résidentiels existants, l'alinéa 7, 2<sup>o</sup>, est supprimé.

**Art. 2.** Dans l'article 585, § 2, sub article 2 du même arrêté, l'alinéa 6, 3<sup>o</sup>, est supprimé.

**Art. 3.** Dans le même arrêté, l'article 4 est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*."

En ce qu'il concerne les bâtiments visés à l'article 577 sub article 2 du présent arrêté, le Titre V du Livre IV sub article 10 du décret-cadre du 19 avril 2007 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine entre en vigueur au jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Toutefois, l'obligation de disposer d'un certificat PEB de bâtiment résidentiel existant, conformément à l'article 237/28, § 1<sup>er</sup>, alinéas 2 et 3, et § 3 du décret-cadre du 19 avril 2007 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine est applicable :

- pour les actes de vente relatifs à des maisons unifamiliales, à partir du 1<sup>er</sup> juin 2010;

- pour tout autre acte déclaratif, constitutif ou translatif d'un droit réel relatif à des maisons unifamiliales, à l'exclusion de l'hypothèque, de l'antichrèse, des actes involontaires, des actes de partage pour sortir d'une indivision successorale ou en cession de droits indivis, avec ou sans effet déclaratif, et pour tout acte qui confère un droit personnel de jouissance sur des maisons unifamiliales, à partir du 1<sup>er</sup> juin 2011;

- pour tout acte déclaratif, constitutif ou translatif d'un droit réel relatif à d'autres bâtiments résidentiels, à l'exclusion de l'hypothèque, de l'antichrèse, des actes involontaires, des actes de partage pour sortir d'une indivision successorale ou en cession de droits indivis, avec ou sans effet déclaratif, et pour tout acte qui confère un droit personnel de jouissance portant sur d'autres bâtiments résidentiels, à partir du 1<sup>er</sup> juin 2011."